

Intertronic



Mobiles Klimagerät

Bedienungsanleitung

D

Climatiseur mobile

Mode d'emploi

F

Condizionatore mobile

Istruzioni per l'uso

I

Mobiles Klimagerät

Bedienungsanleitung

Sicherheitsvorkehrungen und wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts genau durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort in der Nähe des Geräts auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

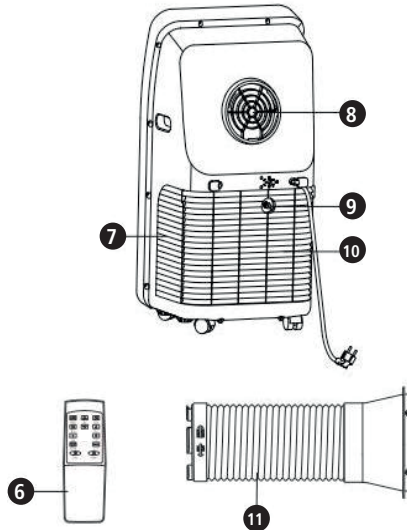
- Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Das Klimagerät darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, sowie von Personen, die nicht die nötige Erfahrung und das nötige Wissen für seine Benutzung aufweisen – unter der Bedingung, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen und beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und vom Benutzer durchzuführende Wartungsarbeiten sind für Kinder erlaubt, sofern sie älter als 8 Jahre sind und dabei von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Das Klimagerät eignet sich zur Regulierung der Temperatur und Luftfeuchtigkeit eines Zimmers. Es ist für den Gebrauch zu Hause oder im Büro bestimmt. Das Gerät eignet sich für Räume von 11.8 m² bis 25 m².
- Achtung: Das Gerät darf nur in senkrechter Position aufgestellt und transportiert werden, um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät nach dem Auspacken 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Das Klimagerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Schliessen Sie das Netzkabel nur in Innenräumen an die Steckdose. Tauchen Sie das Gerät nicht zur Reinigung ins Wasser.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, wo es mit Wasser und anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommt (z.B. in der Küche, im Badezimmer und in der Waschküche).
- Fassen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Klimagerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern und Haustieren verwenden.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Geräts immer den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Ausstecken des Netzkabels immer aus.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschliessen des Geräts an der Steckdose, dass die angezeigte Nennspannung mit der hausinternen übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest (nicht am Kabel ziehen).
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nirgends eingeklemmt und nicht durch scharfe Gegenstände beschädigt wird.
- Schliessen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit Erdanschluss (Klasse 1) an.
- Schliessen Sie das Netzkabel an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie im Notfall

sofort den Stecker ziehen können.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern können.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe der Heizkörper und anderer Wärmequellen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass die elektrische Belastbarkeit des Kabels mit derjenigen des Geräts übereinstimmt. Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand daran hängen bleiben kann, und ausser Reichweite von Kindern.
- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten des Klimageräts immer, ob die Lamellen richtig an ihrem Platz sitzen.
- Stecken Sie nie Ihre Finger zwischen die Lamellen, während sich das Klimagerät in Betrieb befindet. Berühren Sie die Lamellen auch dann nicht mit den Fingern, wenn das Gerät ausgeschaltet, aber an der Steckdose angeschlossen ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände zwischen die Lamellen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen Fläche auf.
- Lassen Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zwischen dem Klimagerät und der Wand, den Möbeln und anderen Gegenständen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe der Heizkörper und anderer Wärmequellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brand- oder explosionsgefährlichen Substanzen (z.B. Benzin).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasanschlüssen.
- Decken Sie das Klimagerät während des Betriebs niemals ab. Die Luftöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden. Legen Sie auch keine Gegenstände auf dem Klimagerät ab.
- Sprühen Sie keine Insektenvernichtungsmittel und keine anderen Substanzen aus Spraydosen auf das Klimagerät.
- Setzen Sie Ihre Haut und Ihre Augen nicht über längere Zeit der austretenden Kaltluft aus. Richten Sie den Luftstrom nicht gegen Haustiere und Zimmerpflanzen.
- Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche erzeugt, schalten Sie es sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.
- Das Gehäuse des Klimageräts darf nicht vom Benutzer geöffnet werden (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen nur an qualifiziertes Fachpersonal.
- Angesichts der Vielfalt an Oberflächenmaterialien von Fussböden ist nicht ausgeschlossen, dass diese durch Kontakt mit dem Klimagerät unliebsame Spuren erhalten. Der Hersteller kann nicht für Schäden und Rückstände am Boden haftbar gemacht werden.

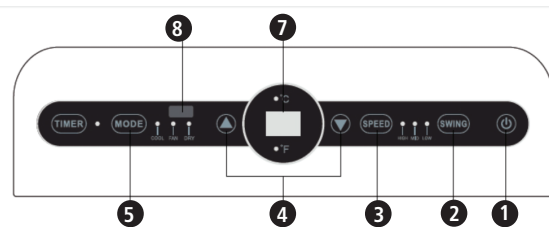
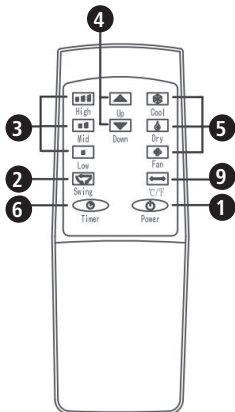
Teilebezeichnung

- 1 Handgriff
- 2 Lufteintrittsöffnung (links)
- 3 Bedienfeld
- 4 Lamellen
- 5 Transportrollen
- 6 Fernbedienung
- 7 Lufteintrittsöffnung (rechts)
- 8 Luftaustritt
- 9 Wasserablauföffnung
- 10 Lufteinlassgitter
- 11 Luftabfuhrschlauch



Tastenfunktionen (Bedienfeld und Fernbedienung)

D



- 1 POWER /  Drücken Sie diese Taste zum Einschalten des Klimageräts und zur Umschaltung in den Standby-Modus.

- 2 SWING
Wenn Sie diese Taste bei laufendem Gerät drücken, bewegen sich die Lamellen automatisch nach oben und unten.
- 3 SPEED
Stellen Sie mit dieser Taste die Ventilationsgeschwindigkeit ein (hoch, mittel, niedrig)
- 4 ▲/▼
Drücken Sie die Tasten im Kühlungsmodus, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Drücken Sie die Tasten im Timer-Modus, um die gewünschte Ein- oder Ausschaltzeit einzustellen.
Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um die Temperaturanzeige auf °C oder °F einzustellen.
- 5 MODE
Drücken Sie diese Taste zur Einstellung der Betriebsart (Kühlen, Ventilator, Entfeuchten)
- 6 TIMER
Drücken Sie die Taste im Standby-Modus, um die Einschaltzeit einzustellen.
Drücken Sie die Taste bei laufendem Gerät, um die Ausschaltzeit einzustellen.
- 7 LED-Display
Das Display zeigt die Temperatur- und Timer-Einstellung an.
- 8 Fernbedienungssensor
Der Sensor empfängt die Signale der Fernbedienung
- 9 °C/°F
Drücken Sie diese Taste zur Umschaltung zwischen Celsius- und Fahrenheitgraden

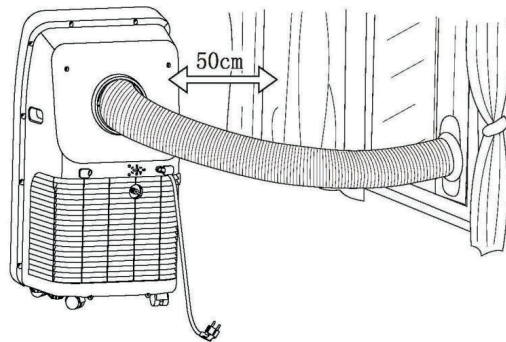
Die Batterien in die Fernbedienung einlegen

1. Die Fernbedienung wird durch zwei Batterien des Typs AAA/LR03/Micro (nicht mitgeliefert) betrieben.
 2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung schieben.
 3. Legen Sie die Batterien ins Fach ein und schliessen Sie das Batteriefach.
- ⇒ Verwenden Sie nur Batterien des selben Typs. Wir empfehlen die Verwendung von Alkaline-Batterien.
- ⇒ Wechseln Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus. Mischen Sie keine neuen mit verbrauchten Batterien.
- ⇒ Legen Sie die Batterien immer mit der richtigen Polarität ins Fach ein.
- ⇒ Verbrauchte Batterien müssen sofort aus der Fernbedienung entfernt werden.

- ⇒ Aufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen entfernt und mit einem externen Ladegerät geladen werden.
- ⇒ Bei längerem Nichtgebrauch sollten die Batterien ebenfalls entfernt werden, um Schäden durch auslaufende Säure zu vermeiden.
- ⇒ Die Batterien dürfen nicht in Kinderhände gelangen.
- ⇒ Aufladbare Batterien müssen unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden.
- ⇒ Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
- ⇒ Die Batterien dürfen nicht auseinandergenommen, kurzgeschlossen und im Feuer entsorgt werden.
- ⇒ Verbrauchte Batterien und Akkus sind Sondermüll und dürfen nicht in den Kehrriech geworfen werden. Bringen Sie sie zur Verkaufs- oder einer anderen Sammelstelle zurück, wo sie der fachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung und Wiederaufbereitung zugeführt werden.

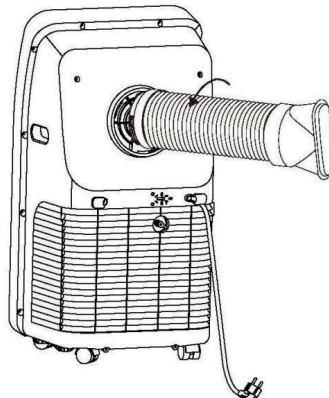
Installation des Klimageräts

1. Stellen Sie das Klimagerät in einem Mindestabstand von 50 cm zu Wänden, Möbeln und andere Gegenständen auf.



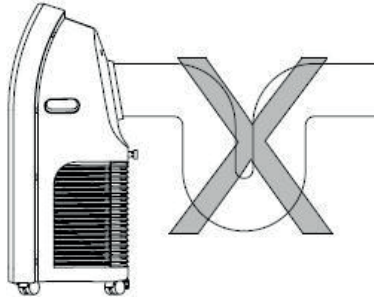
D

2. Schrauben Sie den Luftabfuhrschlauch an die Luftaustrittsöffnung auf der Rückseite des Klimageräts. Drehen Sie die Anschlussvorrichtung des Schlauchs in Pfeilrichtung "LOCK", bis sie richtig fest sitzt.



Achtung:

- Der Schlauch darf nicht zu stark gebogen oder abgeknickt werden.
- Der Schlauch ist speziell für dieses Klimagerät konzipiert. Er darf nicht durch einen anderen Schlauch ersetzt oder verlängert werden.
- Der Schlauch kann bis zu einer maximalen Länge von 1.5 m ausgezogen werden. Am besten ist es jedoch, den Schlauch so kurz wie möglich zu belassen und horizontal zu plazieren.



Bedienung

(A) Kühlen

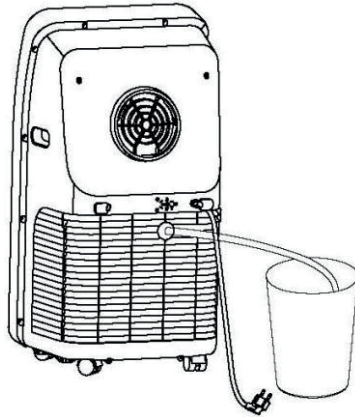
1. Wählen Sie mit der MODE-Taste oder mit der COOL-Taste auf der Fernbedienung den Kühlungsmodus. Die "COOL"-LED am Gerät leuchtet.
2. Stellen Sie mit den Tasten ▲ und ▼ die gewünschte Raumtemperatur ein (16 °C bis 30 °C).
3. Stellen Sie mit der SPEED-Taste die Ventilationsgeschwindigkeit ein (low/schwach, mid/mittel, high/hoch).

(B) Ventilator

1. Wählen Sie mit der MODE-Taste oder mit der FAN-Taste auf der Fernbedienung den Ventilatormodus. Die "FAN"-LED am Gerät leuchtet.
2. Stellen Sie mit der SPEED-Taste die Ventilationsgeschwindigkeit ein.
3. Die Temperatur kann im Ventilatormodus nicht eingestellt werden.

(C) Entfeuchten

1. Wählen Sie mit der MODE-Taste oder mit der DRY-Taste auf der Fernbedienung den Entfeuchtungsmodus. Die "DRY"-LED am Gerät leuchtet.
2. Entfernen Sie den Stöpsel der Wasserablauföffnung. Schliessen Sie den Schlauch an die Öffnung und legen Sie das andere Schlauchende in einen Eimer.



3. Der Kompressor läuft im Entfeuchtungsmodus bei einer Umgebungstemperatur von $\geq 17\text{ }^{\circ}\text{C}$. Wenn die Temperatur unter $15\text{ }^{\circ}\text{C}$ absinkt, schaltet sich der Kompressor aus. Wenn die Temperatur erneut auf $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder mehr ansteigt, schaltet sich der Kompressor nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder ein.
4. Im Entfeuchtungsmodus läuft der Ventilator mit niedriger Geschwindigkeit, und die Geschwindigkeit kann nicht verstellt werden.
5. Die Temperatur kann im Entfeuchtungsmodus nicht eingestellt werden.

Hinweis: Im Entfeuchtungsmodus sollten Sie den Luftabfuhrschlauch entfernen. Das Gerät funktioniert sonst nicht richtig und die Anzeige "FL" (= Wasserbehälter voll) erscheint im Display.

(D) Timer-Einstellung

1. Einschalt-Timer:

Drücken Sie im Standby-Modus die TIMER-Taste. Die "TIMER"-LED leuchtet. Stellen Sie mit den Tasten ▲ und ▼ die Anzahl von Stunden ein, nach der sich das Klimagerät einschalten soll.

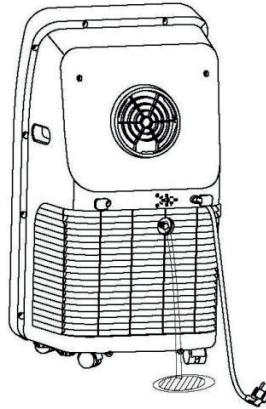
2. Ausschalt-Timer:

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die TIMER-Taste. Die "TIMER"-LED leuchtet. Stellen Sie mit den Tasten ▲ und ▼ die Anzahl von Stunden ein, nach der das Klimagerät in den Standby-Modus umschalten soll.

Pflege des Geräts

Wasserabführung

Das Gerät ist mit einem automatischen Verdampfungssystem ausgestattet. Der Kondensator wird durch das zirkulierende Kondenswasser gekühlt. Dadurch kühlt das Gerät effizienter und spart Energie.



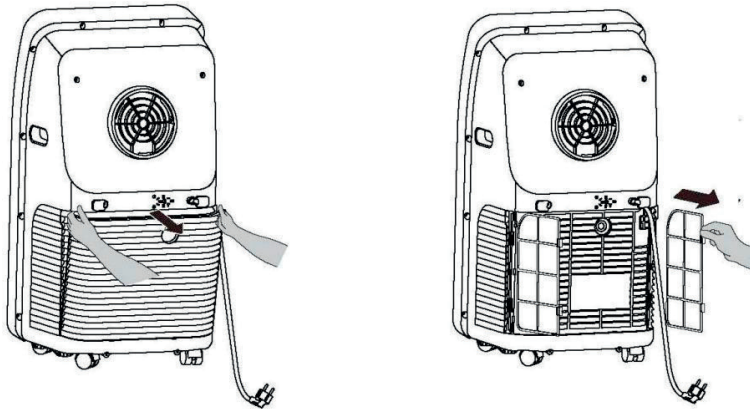
1. Wenn der Wasserbehälter im Innern des Geräts voll ist, erscheint die Anzeige "FL" im Display und der Kompressor hört auf zu arbeiten.
2. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Stöpsel der Wasserablauföffnung auf der Rückseite des Klimageräts.
3. Schliessen Sie den Wasserablaufschlauch an die Öffnung und lassen Sie das Wasser in einen Eimer oder in eine Schale ablaufen.

Reinigung

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Wischen Sie die Aussenflächen des Geräts mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab.
Verwenden Sie keine chemischen Reiniger und kein Benzin oder Alkohol, um eine Beschädigung der Oberflächen zu vermeiden.
3. Achten Sie bei der Reinigung unbedingt darauf, dass kein Wasser ins Gerät dringt.

Die Luftfilter reinigen

1. Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden. Die Leistung des Geräts reduziert sich, wenn die Filter durch Staub verstopft sind.
2. Nehmen Sie das Gitter der Lufteintrittsöffnung ab und ziehen Sie die Filter auf der rechten und linken Seite heraus.
3. Reinigen Sie die Filter in ca. 40 °C warmem Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter vor dem Wiedereinsetzen an der Luft trocknen.



Bei längerem Nichtgebrauch

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie das Klimagerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Lassen Sie das Wasser durch den Ablaufschlauch ablaufen.
2. Lassen Sie das Gerät zwei Stunden lang im Ventilatormodus laufen, um das Innere des Geräts zu trocknen.
3. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
4. Waschen Sie die Luftfilter und lassen Sie sie trocknen. Setzen Sie die Filter wieder ins Gerät ein.
5. Entfernen Sie den Luftabfuhrschlauch vom Gerät und schieben Sie ihn zusammen.
6. Decken Sie das Gerät mit einer Plane ab und bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Fehleranzeigen

D

Anzeige	Bedeutung
E1	Es handelt sich um eine Störung des Temperatursensors der Kühlturbine.
E2	Es handelt sich um eine Störung des Innentemperaturfühlers
E4	Der Frostschutz ist aktiviert. Die Temperatur der Kühlturbine ist zu niedrig und das Gerät hat sich ausgeschaltet. Wenn die Temperatur der Kühlturbine auf mehr als 8 °C ansteigt, wird der Frostschutz deaktiviert und der Betrieb wird im zuvor eingestellten Modus fortgesetzt.

Abhilfe bei Funktionsstörungen

Konsultieren Sie bei Funktionsstörungen zuerst die folgende Tabelle. Lassen Sie das Gerät bei Fortbestand des Problems durch einen Fachmann überprüfen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Klimagerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen. Die Anzeige "FL" erscheint auf dem LED-Display. Das Gerät hat sich durch den Timer ausgeschaltet.	Schliessen Sie das Netzkabel an die Steckdose. Lassen Sie das Wasser durch den Ablaufschlauch ablaufen und setzen Sie den Betrieb fort. Das Gerät lässt sich 3 Minuten nach der automatischen Abschaltung wieder einschalten.
Das Gerät startet häufig.	Das Gerät ist der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Fenster und Türen sind geöffnet; es befinden sich Wärmequellen oder viele Personen im Raum. Die Luftfilter sind verschmutzt.	Schliessen Sie die Rollläden und Vorhänge. Schliessen Sie alle Fenster und Türen; schalten Sie die Wärmequellen aus. Reinigen Sie die Luftfilter.
Das Klimagerät erzeugt laute Geräusche.	Das Gerät wackelt oder vibriert.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in stabiler Position aufgestellt ist.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Verzögerungsschutz ist aktiviert.	Der Kompressor schaltet sich mit einer Verzögerung von 3 Minuten ein.

Hinweis:

Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Technische Daten

Modell:	YPF1-12C/3 (Art. 984955)
Stromversorgung:	AC 220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1370 W
Kühlleistung:	3500 W
Kühlmittel:	R290 / 245 g
Leistungszahl (EER):	2.61

BTU:	12000
Energie-Effizienzklasse:	A
Geräuschpegel:	65 dB(A)
Temperaturbereich im Kühlmodus:	16 – 30 °C
Min. Raumgröße:	11.8 m ²
Max. Raumgröße:	25 m ²
Abluftschlauch:	ca. 150 cm Länge, 15 cm Ø
Abmessungen:	44 x 37 x 83 cm
Gewicht:	ca. 30 kg

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Climatiseur mobile

Mode d'emploi

Consignes de sécurité et avis importants

Lisez soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser le climatiseur pour la première fois. Gardez le manuel dans un endroit sûr et à proximité de l'appareil pour des consultations futures. Lorsque vous passez l'appareil à une autre personne, pensez à joindre ce mode d'emploi.

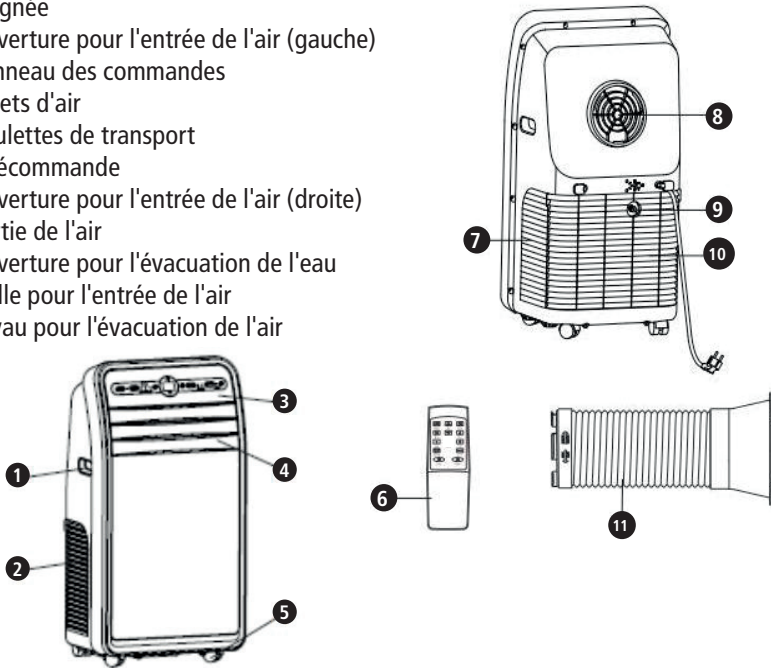
- On décline toute responsabilité en cas de dommages lorsque l'utilisation de l'appareil s'écarte de son but originel, s'il est manipulé de manière incorrecte ou réparé par des personnes non agréées.
- Le climatiseur peut être utilisé par les enfants au-dessus de 8 ans et par une personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, et aussi par une personne qui n'a pas l'expérience et les connaissances nécessaires pour employer le climatiseur – à condition qu'ils soient surveillés ou instruits par une personne responsable de leur sécurité. Il ne faut pas que les enfants jouent avec cet appareil. Les travaux de nettoyage et d'entretien à effectuer par l'utilisateur sont permis aux enfants s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés par un adulte.
- Le climatiseur permet de régler la température et l'humidité d'une pièce. Il est destiné à l'emploi au domicile et au bureau. L'appareil est adapté à une pièce de 11.8 m² à 25 m².
- Attention: Il faut seulement placer et transporter l'appareil en position verticale, afin de ne pas endommager le compresseur. Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, laissez-le en position verticale pendant 24 heures avant de le mettre en marche.
- Le climatiseur est seulement destiné à l'usage intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie ni à l'humidité. Branchez le cordon d'alimentation seulement à une prise de courant de l'intérieur. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il entre en contact de l'eau et d'autres liquides (par ex. à la cuisine, la salle de bains et la buanderie).

- Ne touchez pas l'appareil et le cordon d'alimentation avec les mains humides.
- Ne faites jamais fonctionner le climatiseur sans surveillance. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants et d'animaux domestiques.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant pendant les périodes de non utilisation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez si la tension nominale indiquée correspond à celle de la prise de courant.
- Au moment de brancher et débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne reste pas coincé et ne soit pas endommagé par des objets tranchants.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant avec mise à terre (classe 1).
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir immédiatement débrancher la prise en cas d'urgence.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ne pas pouvoir s'y accrocher.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, vérifiez si la capacité de charge électrique du câble correspond à celle de l'appareil. Déployez le câble de manière à ne pas pouvoir s'y accrocher, et hors de portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement si le cordon d'alimentation est dans un parfait état. Lorsque le câble est endommagé, adressez-vous à un technicien qualifié pour le remplacer (il y a le risque de choc électrique!).
- Contrôlez toujours si les volets d'air sont correctement en place avant de mettre le climatiseur en marche.
- N'insérez jamais les doigts entre les volets d'air lorsque le climatiseur est en marche. Ne touchez non plus les volets avec les doigts lorsque le climatiseur est éteint, mais toujours branché à la prise de courant.
- N'insérez aucun objet entre les volets d'air.
- Placez l'appareil toujours sur une surface plate et stable.
- Laissez un espace d'au moins 50 cm entre le climatiseur et le mur, les meubles et d'autres objets.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil près des radiateurs et d'une autre source de chaleur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de substances inflammables ou explosibles (comme la benzine).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'une prise de gaz.
- Ne couvrez jamais le climatiseur lorsqu'il est en marche. Il ne faut pas bloquer les fentes de ventilation de l'appareil. Ne posez aucun objet sur le climatiseur.
- Ne vaporisez pas d'insecticides ni d'autres substances contenues dans une bombe aérosol sur le climatiseur.
- N'exposez pas vos yeux et votre peau pendant longtemps à l'air froid. Ne dirigez pas le courant d'air vers les plantes et les animaux domestiques.
- Éteignez immédiatement l'appareil lorsqu'il émet des bruits ou des odeurs anormaux, et débranchez-le de la prise de courant. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en marche.

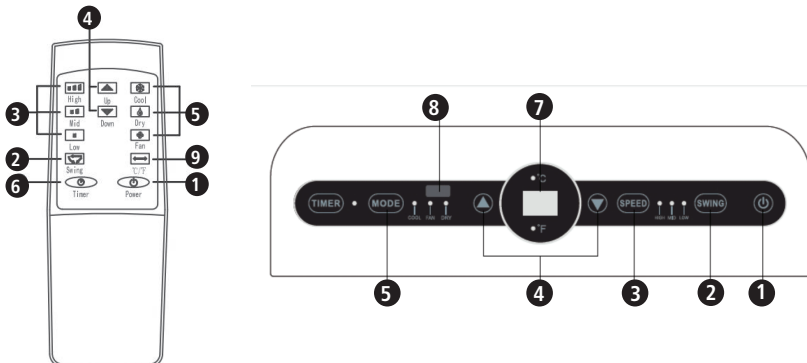
- Il ne faut pas ouvrir le boîtier du climatiseur (il y a le risque de choc électrique!).
- Utilisez seulement les accessoires qui sont fournis avec le climatiseur.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Pour tout problème de fonctionnement, adressez-vous à du personnel qualifié.
- En raison des différents matériaux utilisés pour la finition du sol, il n'est pas exclu que le contact avec le climatiseur laisse des traces ingrates. Le fabricant ne peut pas être rendu responsable de dommages, de taches etc. sur le sol.

Description des éléments

- 1 Poignée
- 2 Ouverture pour l'entrée de l'air (gauche)
- 3 Panneau des commandes
- 4 Volets d'air
- 5 Roulettes de transport
- 6 Télécommande
- 7 Ouverture pour l'entrée de l'air (droite)
- 8 Sortie de l'air
- 9 Ouverture pour l'évacuation de l'eau
- 10 Grille pour l'entrée de l'air
- 11 Tuyau pour l'évacuation de l'air



Fonction des touches (panneau des commandes et télécommande)



1 POWER / ⏻

Appuyez sur cette touche pour allumer le climatiseur et pour le commuter en stand-by.

2 SWING

Si vous appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est en marche, les volets d'air se déplacent automatiquement vers le haut et le bas.

3 SPEED

Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur (élevée, moyenne, faible).

4 ▲ / ▼

Appuyez sur ces touches en mode de refroidissement pour régler la température ambiante désirée.

Appuyez sur ces touches en mode minuterie pour régler l'heure de mise en marche ou l'heure d'arrêt.

Appuyez simultanément sur les deux touches pour afficher la température en °C ou en °F.

5 MODE

Appuyez sur cette touche pour choisir le mode de fonctionnement (refroidissement, ventilation, déshumidification).

6 TIMER

Appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est en stand-by pour régler l'heure de mise en marche.

Appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est allumé pour régler l'heure d'arrêt.

7 Afficheur LED

L'afficheur indique le réglage de la température et de la minuterie.

8 Capteur pour la télécommande

Le capteur reçoit les signaux de la télécommande.

9 °C/°F

Appuyez sur cette touche pour commuter entre degrés Celsius et Fahrenheit.

Insérer les piles dans la télécommande

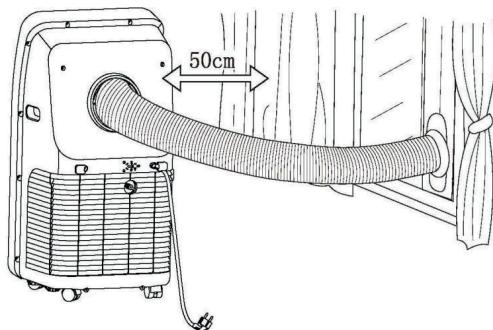
1. La télécommande est alimentée par deux piles du type AAA/LR03/Micro (non comprises dans la livraison).
2. Ouvrez le compartiment à piles au dos de la télécommande en poussant le couvercle dans la direction de la flèche.
3. Insérez les piles dans le compartiment et refermez le couvercle.

⇒ Utilisez seulement des piles du même type. Nous recommandons des piles alcalines.

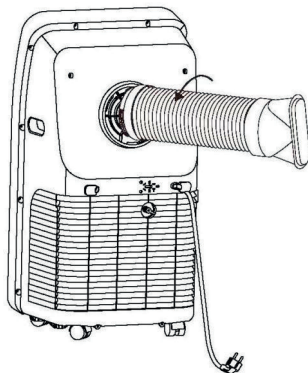
- ⇒ Remplacez toujours les deux piles en même temps. Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usées.
- ⇒ Insérez les piles toujours avec la polarité correcte dans le compartiment.
- ⇒ Retirez immédiatement les piles de l'appareil lorsqu'elles sont déchargées.
- ⇒ Retirez les piles rechargeables de l'appareil avant de les recharger, et chargez-les avec un chargeur de piles externe.
- ⇒ Retirez également les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, afin de ne pas endommager ses composants intérieurs par d'éventuelles fuites d'acide.
- ⇒ Tenez les piles hors de portée des enfants.
- ⇒ Les piles rechargeables sont à charger sous surveillance d'un adulte.
- ⇒ Il ne faut pas charger des piles non rechargeables.
- ⇒ Ne démontez et ne court-circuitez jamais les piles, et ne les jetez pas au feu.
- ⇒ Les piles et accus usés sont des déchets spéciaux et ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Ramenez-les au point de vente ou dans un autre point de collecte où ils sont éliminés de manière adéquate et sans nuire à l'environnement.

Installation du climatiseur

1 Placez l'appareil à une distance minimale de 50 cm du mur, des meubles et d'autres objets.

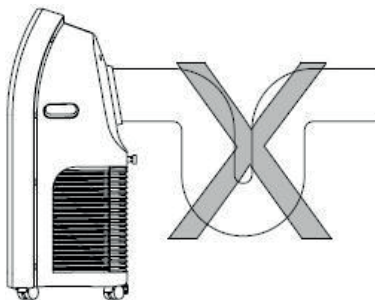


2 Attachez le tuyau d'évacuation d'air à l'ouverture pour la sortie d'air au dos du climatiseur. Tournez le connecteur du tuyau dans la direction de la flèche "LOCK" jusqu'à ce qu'il soit correctement attaché.



Attention:

- Il ne faut courber ou plier le tuyau excessivement.
- Le tuyau est spécialement conçu pour ce climatiseur. Il ne faut pas remplacer ou prolonger le tuyau par un autre tuyau flexible.
- Vous pouvez étendre le tuyau flexible jusqu'à une longueur maximale de 1.5 m. Nous recommandons pourtant d'étendre le tuyau le moins possible, et de le placer horizontalement.



Utilisation

(A) Refroidissement

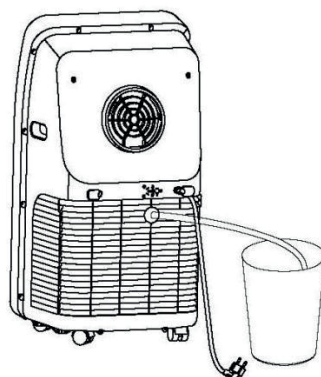
1. Choisissez le mode de refroidissement en appuyant sur la touche MODE ou sur la touche COOL de la télécommande. Le témoin LED "COOL" sur le panneau des commandes s'allume.
2. Sélectionnez la température ambiante désirée (de 16 °C à 30 °C), en appuyant sur les touches ▲ et ▼.
3. Réglez la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche SPEED (low/faible, mid/moyen, high/élevé).

(B) Ventilation

1. Sélectionnez le mode de ventilation en appuyant sur la touche MODE ou sur la touche FAN de la télécommande. Le témoin LED "FAN" sur le panneau des commandes s'allume.
2. Réglez la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche SPEED.
3. Vous ne pouvez pas régler la température lorsque l'appareil est en mode de ventilation.

(C) Déshumidification

1. Sélectionnez le mode de déshumidification en appuyant sur la touche MODE ou sur la touche DRY de la télécommande. Le témoin LED "DRY" sur le panneau des commandes s'allume.
2. Retirez le bouchon de l'ouverture pour l'évacuation de l'eau. Connectez une extrémité du tuyau flexible à l'ouverture, et placez l'autre extrémité du tuyau dans un seau.



3. En mode de déshumidification, le compresseur fonctionne à une température ambiante de ≥ 17 °C. Lorsque la température descend en-dessous de 15 °C, le compresseur s'éteint. Si la température ambiante remonte à 17 °C ou plus, le compresseur se remet en marche après une période d'attente de 3 minutes.
4. Le ventilateur fonctionne avec une vitesse faible en mode de déshumidification, et il n'est pas possible de changer la vitesse.
5. Vous ne pouvez pas régler la température en mode de déshumidification.

Remarque: Détachez le tuyau pour l'évacuation de l'eau en mode de déshumidification. Autrement l'appareil ne fonctionne pas correctement, et l'indication "FL" (= collecteur d'eau plein) s'affiche.

(D) Réglage de la minuterie

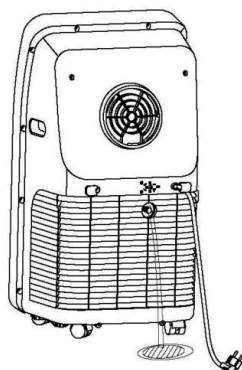
1. Minuterie de mise en marche:
Appuyez sur la touche TIMER lorsque l'appareil est en stand-by. Le témoin LED "TIMER" s'allume.
Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler le nombre d'heures après lequel le climatiseur doit s'allumer automatiquement.
2. Minuterie d'arrêt:
Appuyez sur la touche TIMER lorsque l'appareil est allumé. Le témoin LED "TIMER" s'allume.
Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour régler le nombre d'heures après lequel le climatiseur doit s'éteindre automatiquement.

F

Entretien de l'appareil

Evacuation d'eau

L'appareil est équipé d'un système d'évaporation automatique. Le condensateur est refroidi par l'eau de condensation qui circule. De cette manière, l'appareil refroidit de manière plus efficace et consomme moins d'énergie.



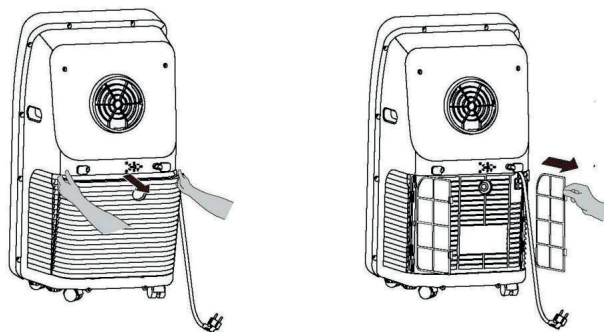
1. Lorsque le collecteur d'eau à l'intérieur de l'appareil est plein, l'indication "FL" s'affiche et le compresseur arrête de fonctionner.
2. Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant. Retirez le bouchon de l'ouverture d'écoulement d'eau au dos du climatiseur.
3. Branchez le tuyau d'évacuation d'eau et laissez couler l'eau dans un seau ou dans un bac profond.

Nettoyage

1. Eteignez l'appareil avant de le nettoyer, et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
2. Essuyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez pas de nettoyants chimiques ni de benzine ou d'alcool, afin de ne pas endommager les surfaces.
3. Veillez absolument à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil pendant le nettoyage.

Nettoyer les filtres d'air

1. Il faut nettoyer les filtres d'air toutes les deux semaines. La performance de l'appareil diminue si les filtres sont bouchés par la poussière.
2. Retirez la grille de l'ouverture pour l'entrée de l'air et sortez le filtre sur le côté gauche et droit.
3. Nettoyez les filtres dans de l'eau chaude (env. 40 °C) avec un détergent neutre. Laissez sécher les filtres à l'air avant de les réinsérer dans le climatiseur.



Pendant une longue période de non utilisation

Procédez de la manière suivante lorsque vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une période prolongée:

1. Videz le collecteur d'eau à l'aide du tuyau d'évacuation d'eau.
2. Faites fonctionner l'appareil pendant deux heures en mode de ventilation, pour qu'il sèche à l'intérieur.
3. Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
4. Lavez les filtres d'air et laissez-les sécher à l'air. Réinsérez les filtres dans l'appareil.
5. Détachez le tuyau d'évacuation d'air de l'appareil et repliez-le.
6. Couvrez l'appareil avec une bâche et rangez-le dans un endroit frais et sec.

Affichages d'erreur

Affichage	Signification
E1	Il s'agit d'un problème du détecteur de la température du serpentin de refroidissement.
E2	Il s'agit d'un problème du détecteur de la température intérieure.
E4	La protection antigèle est activée. La température du serpentin de refroidissement est trop basse et le climatiseur s'est éteint. Lorsque la température du serpentin de refroidissement remonte au-dessus de 8 °C, la protection antigèle est désactivée et l'appareil continue à fonctionner dans le mode précédemment sélectionné.

En cas de problèmes de fonctionnement

Consultez d'abord le tableau suivant lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié si le problème persiste.

Problème	Cause probable	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché. L'indication "FL" s'affiche. L'appareil s'est éteint grâce à la minuterie.	Branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant. Laissez écouler l'eau avec le tuyau d'évacuation d'eau. L'appareil devrait ensuite de nouveau être en état de fonctionnement. Vous pouvez rallumer l'appareil 3 minutes après l'arrêt automatique.
L'appareil démarre fréquemment.	L'appareil est exposé à la lumière de soleil directe. Les portes et fenêtres sont ouvertes; il y a des sources de chaleur ou beaucoup de personnes dans la pièce. Les filtres d'air sont encrassés.	Fermez les rideaux et volets. Fermez toutes les portes et fenêtres, éteignez les sources de chaleur. Nettoyez les filtres d'air.
Le climatiseur est bruyant.	L'appareil n'est pas en position stable.	Vérifiez si l'appareil est placé sur une surface plane et stable et s'il ne vibre pas.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection retardée est activée.	Le compresseur s'allume avec un délai de 3 minutes.

Remarque:

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en marche.

Spécifications techniques

Modèle:	YPF1-12C/3 (art. 984955)
Alimentation:	AC 220-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	1370 W
Puissance de refroidissement:	3500 W
Réfrigérant:	R290 / 245 g
Coefficient d'efficacité énergétique (EER):	2.61
BTU:	12000
Classe énergétique:	A
Niveau de bruit:	65 dB (A)

Plage de température en mode de refroidissement:	16 – 30 °C
Taille minimale de la pièce:	11.8 m ²
Taille maximale de la pièce:	25 m ²
Tuyau d'évacuation d'air:	env. 150 cm de longueur, 15 cm Ø
Dimensions:	44 x 37 x 83 cm
Poids:	env. 30 kg

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Condizionatore mobile

Istruzioni per l'uso

Misure di sicurezza e avvisi importanti

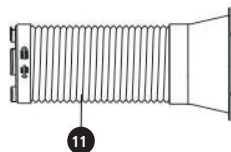
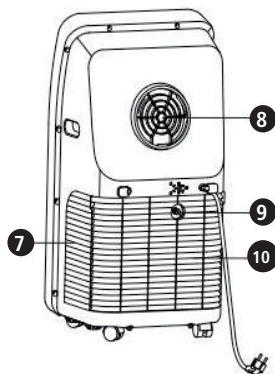
Leggete con cura le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservate il manuale in un posto sicuro e nelle vicinanze dell'apparecchio per consultazioni future. Se cedete l'apparecchio ad un'altra persona, aggiungete anche le istruzioni per l'uso.

- Qualora l'apparecchio venga usato per uno scopo diverso da quello previsto, venga incorrettamente adoperato o riparato da personale non qualificato, si declina ogni responsabilità nel caso di eventuali danni.
- L'apparecchio può essere usato dai bambini di età superiore ai 8 anni, e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, e anche da persone che non hanno l'esperienza e le conoscenze necessarie per adoperare il condizionatore – a condizione che siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e di manutenzione che possono essere eseguiti dall'utilizzatore sono permessi ai bambini se hanno più di 8 anni e se sono sorvegliati da un adulto.
- Il condizionatore permette di regolare la temperatura e l'umidità di una stanza. L'apparecchio è destinato per l'uso a domicilio o all'ufficio. Il condizionatore è adatto per ambienti di 11.8 m² a 25 m².
- **Attenzione:** Collocate e trasportate l'apparecchio soltanto in posizione verticale, per evitare di danneggiare il compressore. Lasciate riposare l'apparecchio verticalmente per 24 ore prima di metterlo in servizio.
- Il condizionatore è soltanto destinato all'uso interno. Non esponetelo mai a pioggia e umidità. Collegare il cavo d'alimentazione soltanto ad una presa di corrente all'interno. Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Non collocate l'apparecchio in un posto dove può venire a contatto con acqua e altri liquidi (per esempio nella cucina, nel bagno e nella lavanderia).
- Non toccate il condizionatore e il cavo d'alimentazione con mani umide.
- Non fate mai funzionare l'apparecchio mentre è incustodito. Siate particolarmente prudenti quando usate l'apparecchio in presenza di bambini e d'animali domestici.

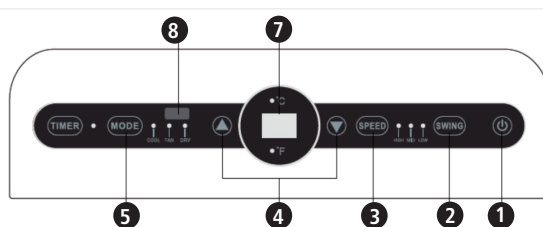
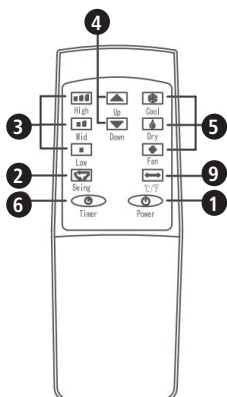
- Staccate sempre l'apparecchio dalla corrente durante i periodi di non uso.
- Spegnete l'apparecchio prima di staccarlo dalla corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, accertatevi che la tensione nominale indicata corrisponda a quella della corrente domestica utilizzata.
- Al momento di collegare e di staccare il cavo d'alimentazione, afferrate sempre la spina e non tirate mai il cavo stesso.
- Disponete il cavo d'alimentazione in modo che non venga schiacciato, incastrato o danneggiato da spigoli affilati.
- Collegate il cavo d'alimentazione ad una presa di corrente con messa a terra (classe 1).
- Collegate il cavo d'alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poter subito staccare la spina nel caso di emergenza.
- Disponete il cavo d'alimentazione in modo da non poter impigliarvi.
- Non fate passare il cavo d'alimentazione in vicinanza dei radiatori e d'altre fonti di calore.
- Se utilizzate una prolunga, badate a che la capacità di carico elettrica del cavo corrisponda a quella dell'apparecchio stesso. Disponete il cavo in modo da non poter impigliarvi, e fuori portata dei bambini.
- Controllate regolarmente se il cavo d'alimentazione è in ottime condizioni. Quando il cavo è danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico qualificato (c'è il rischio di una scossa elettrica!).
- Controllate sempre se le alette sono correttamente posizionate prima di accendere il condizionatore.
- Non inserite mai le dita nello spazio tra le alette quando il condizionatore d'aria è in servizio. Non toccate neanche le alette con le dita quando l'apparecchio è spento, ma sempre collegato alla corrente.
- Non inserite nessun oggetto tra le alette.
- Collocate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Lasciate almeno 50 cm di spazio libero tra il condizionatore d'aria e il muro, i mobili ed altri oggetti.
- Non fate funzionare l'apparecchio in vicinanza dei radiatori e d'altre fonti di calore.
- Non fate funzionare l'apparecchio in vicinanza di sostanze infiammabili o esplosive (come per esempio la benzina).
- Non fate funzionare l'apparecchio vicino all'allacciamento del gas.
- Non coprite mai l'apparecchio quando è in servizio. Le fessure di ventilazione del condizionatore non devono essere ostruite. Non posate nessun oggetto sul condizionatore d'aria.
- Non spruzzate degli insetticidi e altre sostanze contenute in bombolette spray sul condizionatore d'aria.
- Non esponete gli occhi e la pelle per lungo tempo all'aria fredda. Non dirigete il flusso d'aria verso le piante e gli animali domestici.
- Se l'apparecchio emette dei rumori o degli odori anormali, spegnetelo subito e staccatelo dalla corrente. Fate controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di rimetterlo in uso.
- Non aprite mai l'involucro del condizionatore d'aria (c'è il rischio di una scossa elettrica!).
- Usate soltanto gli accessori che sono forniti con l'apparecchio.
- Non provate mai a riparare il condizionatore voi stessi. Per ogni problema di funzionamento, indirizzatevi soltanto ad un tecnico qualificato.
- Data l'odierna varietà dei materiali di rivestimento per pavimenti non è da escludere che, a contatto con il condizionatore, si creino delle tracce sgradevoli. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni, macchie ecc. sul pavimento.

Descrizione degli elementi

- 1 Manico
- 2 Fessure per l'entrata dell'aria (lato sinistro)
- 3 Pannello dei comandi
- 4 Alette
- 5 Rotelle per il trasporto
- 6 Telecomando
- 7 Fessure per l'entrata dell'aria (lato destro)
- 8 Uscita dell'aria
- 9 Foro per l'evacuazione dell'acqua
- 10 Griglia per l'entrata dell'aria
- 11 Tubo per l'evacuazione dell'aria



Funzioni dei tasti (panello dei comandi e telecomando)



1 POWER / ⏻

Premete questo tasto per accendere il condizionatore e per commutarlo in modalità stand-by.

2 SWING

Se premete questo tasto quando l'apparecchio è acceso, le alette si spostano automaticamente verso l'alto e verso il basso.

3 SPEED

Premete questo tasto per scegliere la velocità di ventilazione (elevata, media, bassa).

4 ▲/▼

Premete questo tasto nel modo di raffreddamento per impostare la temperatura dell'ambiente desiderata.

Premete il tasto nel modo del timer per impostare l'ora di accensione e di spegnimento desiderata.

Premete entrambi i tasti allo stesso tempo per visualizzare la temperatura in °C o in °F.

5 MODE

Premete questo tasto per scegliere il modo d'operazione (raffreddamento, ventilazione, deumidificazione).

6 TIMER

Premete questo tasto in modalità stand-by per impostare l'ora di accensione.

Premete questo tasto quando l'apparecchio è acceso per impostare l'ora di spegnimento.

7 Display LED

Il display LED indica l'impostazione della temperatura e del timer.

8 Sensore per il telecomando

Il sensore riceve i segnali del telecomando

9 °C / °F

Premete questo tasto per commutare tra centigradi e gradi Fahrenheit.

Inserire le pile nel telecomando

1. Il telecomando è alimentato da due pile del tipo AAA/LR03/Micro (non comprese nell'imballaggio).
2. Aprite lo scomparto delle pile sul retro del telecomando spingendo il coperchio nella direzione della freccia.
3. Inserite le pile nel vano e richiudete il coperchio.

⇒ Usate soltanto pile dello stesso tipo. Si raccomandano delle pile alcaline.

⇒ Sostituite sempre tutte le pile allo stesso tempo. Non inserite mai pile nuove assieme a pile usate.

⇒ Inserite le pile sempre con la polarità corretta nel vano.

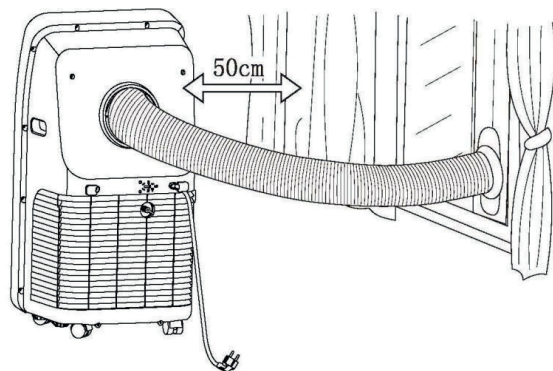
⇒ Togliete le pile usate subito dal telecomando.

⇒ Togliete le pile ricaricabili dall'apparecchio prima di caricarle, e caricatele con un caricatore esterno.

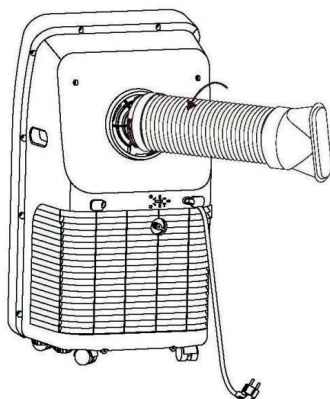
- ⇒ Togliete anche le pile quando non usate l'apparecchio per lungo tempo, per evitare il rischio di fuoriuscite d'acido che potrebbero corrodere le componenti al suo interno.
- ⇒ Tenete le pile fuori portata dei bambini.
- ⇒ Le pile ricaricabili devono essere caricate sotto la sorveglianza di un adulto.
- ⇒ Non caricate mai delle pile non ricaricabili.
- ⇒ Non smontate e non cortocircuitate mai le pile, e non gettatele nel fuoco.
- ⇒ Le pile e gli accumulatori usati sono rifiuti speciali e non devono essere gettati nella spazzatura. Portateli al punto di vendita o in un centro di raccolta dove vengono smaltiti in modo professionale e rispettando l'ambiente.

Installazione del condizionatore

- 1 Collocate il condizionatore ad una distanza minima di 50 cm dal muro, dai mobili e da altri oggetti.



- 2 Attaccate il tubo per l'evacuazione dell'aria all'apertura per l'uscita dell'aria sul retro del condizionatore. Girate il connettore del tubo nella direzione della freccia "LOCK" finché è attaccato correttamente.



Attenzione:

- Non incurvate e non piegate eccessivamente il tubo.
- Il tubo flessibile è specialmente concepito per questo apparecchio, e non deve essere sostituito o prolungato con un altro tubo.
- Potete estendere il tubo fino ad una lunghezza massima di 1.5 m. Vi raccomandiamo però di estendere il tubo il meno possibile, e di posizionarlo orizzontalmente.

Utilizzazione

(A) Raffreddamento

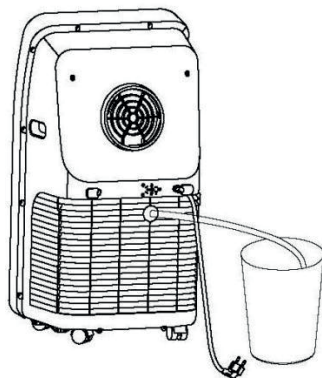
1. Premete il tasto MODE o il tasto COOL del telecomando per scegliere la modalità di raffreddamento. La spia LED "COOL" sul pannello dei comandi si illumina.
2. Selezionate la temperatura desiderata dell'ambiente (16 °C a 30 °C) premendo i tasti ▲ e ▼.
3. Selezionate la velocità di ventilazione (low/debole, mid/media, high/elevata) premendo il tasto SPEED.

(B) Ventilazione

1. Premete il tasto MODE o il tasto FAN del telecomando per scegliere la modalità di ventilazione. La spia LED "FAN" sul pannello dei comandi si illumina.
2. Impostate la velocità di ventilazione premendo il tasto SPEED.
3. Non potete impostare la temperatura in modalità ventilazione.

(C) Deumidificazione

1. Premete il tasto MODE o il tasto DRY sul telecomando per scegliere la modalità di deumidificazione. La spia LED "DRY" sul pannello dei comandi si illumina.
2. Togliete il tappo del foro per l'evacuazione dell'acqua. Collegate un'estremità del tubo all'apparecchio, e mettete l'altra estremità in un secchio.



3. In modalità deumidificazione, il compressore funziona fino ad una temperatura ambiente di ≥ 17 °C. Se la temperatura scende al di sotto dei 15 °C, il compressore si spegne. Quando la temperatura aumenta e raggiunge 17 °C o più, il compressore si rimette in servizio dopo un periodo di 3 minuti.
4. In modalità di deumidificazione, il ventilatore funziona a bassa velocità, e non potete cambiare la velocità.
5. Non è possibile regolare la temperatura nel modo di deumidificazione.

Nota: vi consigliamo di togliere il tubo per l'evacuazione dell'aria quando fate funzionare l'apparecchio nel modo di deumidificazione. Altrimenti l'apparecchio non funziona correttamente, e l'indicazione "FL" (raccoglitore d'acqua pieno) è visualizzata sul display.

(D) Impostazione del timer

1. Timer di accensione:

Premete il tasto TIMER quando l'apparecchio è in modalità stand-by. La spia LED "TIMER" si accende. Premete i tasti ▲ e ▼ per impostare il numero d'ore dopo il quale l'apparecchio deve accendersi automaticamente.

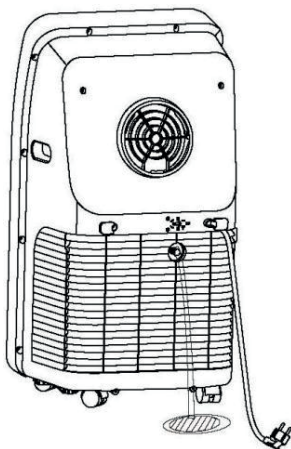
2. Timer di spegnimento:

Premete il tasto TIMER quando l'apparecchio è acceso. La spia LED "TIMER" si accende. Premete i tasti ▲ e ▼ per impostare il numero d'ore dopo il quale l'apparecchio deve spegnersi automaticamente.

Cura e manutenzione

Evacuazione dell'acqua

L'apparecchio è munito di un sistema di evaporazione automatico. Il condensatore viene raffreddato dall'acqua di condensa in circolazione. In questo modo l'apparecchio raffredda in modo più efficace e consuma meno di energia.



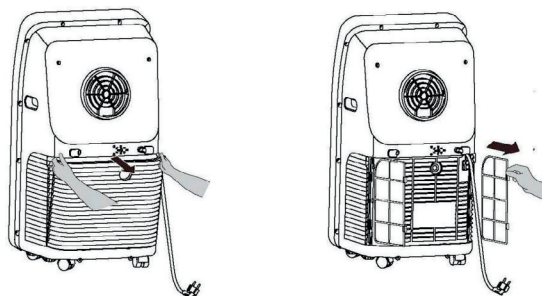
1. Quando il raccoglitore d'acqua all'interno dell'apparecchio è pieno, l'indicazione "FL" è visualizzata sul display e il compressore smette di funzionare.
2. Spegnete l'apparecchio e staccatelo dalla corrente. Togliete il tappo del foro di scolo sul retro del condizionatore.
3. Collegate il tubo per l'evacuazione dell'acqua e lasciate colare l'acqua in un secchio o in una vaschetta.

Pulizia

1. Spegnete l'apparecchio prima di pulirlo e staccatelo dalla corrente.
2. Strofinare le superfici esterne dell'apparecchio con un panno soffice e leggermente umido. Non usate dei pulitori chimici né della benzina o dell'alcool, poiché possono danneggiare le superfici.
3. Badate assolutamente a che l'acqua non penetri all'interno dell'apparecchio durante la pulizia.

Pulire i filtri d'aria

1. Vi raccomandiamo di pulire i filtri d'aria ogni due settimane. Le prestazioni dell'apparecchio diminuiscono se i filtri sono ostruiti dalla polvere.
2. Togliete la griglia dell'apertura per l'entrata dell'aria e togliete i filtri sul lato destro e sinistro.
3. Pulite i filtri nell'acqua calda (ca. 40 °C) e con un detergente neutro. Lasciate asciugare i filtri all'aria prima di reinserirli nell'apparecchio.



Durante un lungo periodo di non uso

Procedete nella seguente maniera se non usate il condizionatore per lungo tempo:

1. Lasciate scorrere l'acqua attraverso il tubo di scarico acqua.
2. Fate funzionare l'apparecchio in modalità ventilazione per due ore, per asciugarlo al suo interno.
3. Spegnete l'apparecchio e staccatelo dalla corrente.
4. Lavate i filtri d'aria e lasciateli asciugare. Reinserite quindi i filtri nell'apparecchio.
5. Staccate il tubo per l'evacuazione dell'aria dall'apparecchio e ripieгатelo.
6. Coprite l'apparecchio con un telone e sistematelo in un luogo fresco e asciutto.

Messaggi di errore

Indicazione	Significato
E1	Si tratta di un problema del sensore di temperatura del serpentino refrigerante.
E2	Si tratta di un problema del sensore di temperatura interna.
E4	La protezione antigelo è attivata. La temperatura del serpentino refrigerante è troppo bassa e l'apparecchio si è spento. Se la temperatura del serpentino refrigerante aumenta e raggiunge più di 8 °C, la protezione antigelo è disattivata e il funzionamento continua nel modo d'operazione precedentemente selezionato.

In caso di problemi di funzionamento

Consultate dapprima la tabella seguente se l'apparecchio non funziona correttamente. Fate controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato se il problema persiste.

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il condizionatore non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla corrente. L'indicazione "FL" è visualizzata sul display LED. L'apparecchio si è spento a causa del timer.	Collegate il cavo d'alimentazione alla corrente. Lasciate scorrere l'acqua attraverso il tubo di scarico acqua e continuate il funzionamento. Potete riaccendere l'apparecchio 3 minuti dopo lo spegnimento automatico.
L'apparecchio si avvia frequente mente.	L'apparecchio è esposto alla luce solare diretta. Le porte e finestre sono aperte; ci sono fonti di calore o molte persone nella stanza. I filtri d'aria sono sporchi.	Chiudete le persiane e le tende. Chiudete tutte le porte e finestre, spegnete le fonti di calore. Pulite i filtri d'aria.
Il condizionatore emette dei rumori forti.	L'apparecchio non è in posizione stabile.	Controllate se l'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile e se non vibra.
Il compressore non funziona.	La protezione ritardata è attivata.	Il compressore si accende con un ritardo di 3 minuti.

Nota:

Se l'apparecchio non funziona normalmente, spegnetelo e staccatelo dalla corrente. Fate controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di rimetterlo in uso.

Specifiche tecniche

Modello:	YPF1-12C/3 (art. 984955)
Alimentazione:	AC 220-240 V ~ 50 Hz
Consumo di energia:	1370 W
Potenza frigorifera:	3500 W
Refrigerante:	R290 / 245 g
Indice di efficienza energetica (EER):	2.61
BTU:	12000
Classe di efficienza energetica:	A
Livello di rumore:	65 dB (A)
Gamma di temperatura in modalità raffreddamento:	16 – 30 °C
Dimensione minima della stanza:	11.8 m ²
Dimensione massima della stanza:	25 m ²
Tubo per l'evacuazione dell'aria:	ca. 150 m di lunghezza, 15 cm Ø
Dimensioni:	44 x 37 x 83 cm
Peso:	ca. 30 kg

Con riserva di errori e di modifiche tecniche.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten
(anzuwenden in den Ländern der europäischen Union und anderen europäischen
Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens
disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez consulter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita
(applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema
di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.